

национальных праздников, без сомнения, имеет огромное значение для эстетического воспитания дошкольников, для формирования у них самосознания /7/.

Формирование у ребенка собственного опыта эстетических проявлений, его осознание и выработка эстетических взглядов и суждений происходят в процессе диалога, осмысления и сопереживания с эстетической точки зрения жизненных событий.

Таким образом, воспитание эстетических чувств ребенка в контексте праздника выступает как процесс формирования эстетической культуры дошкольников в условиях этнокультурной среды как важной части их духовной культуры. Одной из основных целей праздника является формирование разнообразных эмоций и чувств, являющихся важнейшим условием воспитания эстетического восприятия, чувства, оценки, вкуса, потребности и деятельности.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Мизов Н. Праздник как общественное явление. – София, 2007.
- 2 Захаров А.В. Феноменология праздничного мироощущения / А.В. Захаров // Общество. Культура. Мировоззрение. – М., 2008.
- 3 Абрамян Л.А. Первобытный праздник и мифология / Л.А. Абрамян. – Ереван, 2005.
- 4 Божович Л.И. Личность и её формирование в детском возрасте. – М., 2006.
- 5 Жигульский К. Праздник и культура / К. Жигульский. – М, 2010.
- 6 Аникеева Н. П. Воспитание игрой. – М., 2007.
- 7 Бенифанд А.В. Праздник: сущность, история, современность. – Красноярск, 2009.

### СПЕЦИФИКА И ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

*Черепкова Н.В., Дементьева Е.А.,*

*Северо-Кавказский федеральный университет, г.Ставрополь, Россия*

До недавнего времени исследователи не интересовались двуязычием, результатами раннего обучения ребенка двум языкам одновременно. Вопрос этот волновал только родителей и учителей. Не было научной теории, а повседневная практика давала им основания рассматривать двуязычие как зло, источник неуверенности у маленького ребенка, ведущей к отставанию в изучении языка, к затруднениям в школе. Отсюда ряд рекомендаций и предостережений относительно того, что ребенок, слишком рано начавший говорить на двух языках, не будет хорошо знать ни одного. Матерям-иностранкам, живущим во Франции, советовали (и я в том числе, поскольку в то время, в 70-х годах, не было других источников информации) достаточно хорошо изучить французский язык, чтобы разговаривать на нем со своими детьми, что позволит им избежать школьных трудностей /6, 135/.

По мнению Ткаченко Т.А., с тех пор произошли радикальные изменения в жизни, открылись границы, расширение международных связей выдвинуло на первый план необходимость знания иностранных языков. Появились миллионы эмигрантов, их дети вынуждены были изучать язык принявшей их страны; размах этого движения сделал двуязычие педагогической проблемой. Им заинтересовались ученые, стали проводиться исследования, наблюдения, появились научные заключения.

Двуязычие из опасности превратилось в благо и источник многих преимуществ; теперь считают, что раннее обучение двум языкам способствует развитию сообразительности, способности к творчеству, социализации ребенка.

Можно констатировать, что двуязычный ребенок обладает более живым умом, что владение двумя языками и двумя способами мышления обогащает его личность во всех отношениях /3, 73/.

Двуязычные дети – это дети, свободно владеющие двумя и более языками одновременно. Это значит, что ребенок способен думать и выражать свои мысли на нескольких языках, переключаясь с одного на другой в зависимости от ситуации.

Двуязычие может быть естественным следствием пребывания в билингвистической среде. Дети, которые воспитываются в двуязычной семье, обычно одинаково легко общаются на обоих языках. Если иностранный язык изучается специально, за счет собственных усилий, говорят об искусственном билингвизме.

На сегодняшний день около 70% жителей планеты говорят на двух и более языках. Детский билингвизм – распространенное явление в ряде стран. Общее количество детей-билингвов охватывает почти половину детского населения земного шара. Среди них достаточно много детей от смешанных браков. И в настоящее время наблюдается развитие этой тенденции.

Развитие двуязычного ребенка и освоение языка проходит через ряд стадий. Сначала малыш учится понимать речь. Маленький ребенок постепенно овладевает лингвистической системой. Из сплошного потока звуков, которые он слышит от окружающих, со временем становится различимым ритм речи. Потом выделяются отдельные слова и словосочетания, которые впоследствии связываются с реальными предметами и явлениями. Эта стадия называется рецептивной. На ней ребенок накапливает определенный пассивный словарный запас /3, 169/.

Когда появляются первые слова и предложения, можно говорить о начале второй стадии овладения языком – репродуктивной. Теперь ребенок не только понимает, что ему говорят, но и может повторить услышанное. Речевой аппарат настраивается на правильное произношение звуков, ритм и нужные интонации. Эта стадия обычно наступает не раньше, чем пассивный словарный запас достигнет, как минимум, двух тысяч слов.

Двуязычные дети, как показывают исследования, по развитию опережают своих сверстников. Они более любознательны, у них лучше развиты внимание и память. Им легче даются как гуманитарные, так и точные науки. Такие дети дружелюбнее к представителям других рас и национальностей, лучше адаптируются к новым условиям. В будущем у них гораздо меньше ограничений для самореализации. В преклонном возрасте люди, владеющие двумя и более языками, сохраняют ясный ум, спокойствие и оптимизм гораздо чаще, чем их ровесники-монолингвы. Они более активны и здоровы. У этих людей больше позитивных впечатлений от жизни, они охотнее строят планы на будущее /4, 146/.

С близким соседством культур и языков иногда связывают потерю национальной самоидентичности. В значительной степени она обретается в процессе освоения родного языка и культурных традиций своего народа. Эта проблема чаще всего возникает в смешанных браках, где родители сами не могут решить, кого им растить – русского или англичанина, например. В итоге двуязычный ребенок не чувствует корней «ни тут, ни там».

Но проблема здесь чаще всего не в двуязычии, как в таковом, а в противоречивом отношении самих родителей. Конфликт, заложенный в отношениях между ними, накладывает свой отпечаток на самосознание ребенка. И борьба между «русским» и «англичанином» продолжается уже у него внутри. Он чувствует себя «полукровкой» по отношению к обеим культурам.

Некоторые родители не хотят ограничиваться только двумя языками. Обычно тех языков, на которых говорят дома, хватает ребенку, но возможно успешно научить ребенка говорить на четырех языках одновременно. Ребенок должен подвергаться воздействию языка примерно 30% времени своего бодрствования, чтобы научиться на нем говорить /2, 138/.

При взаимном уважении родителей к национальности, языку и культуре друг друга ребенок впитывает силу рода с обеих сторон. Он знает языки своих предков, интересуется их историей и традициями и гордится своей уникальностью.

Многие родители опасаются, что двуязычный ребенок, запутавшись в языках, толком не овладеет ни одним из них. Однако и эти опасения на практике оказываются беспочвенными.

ми. Действительно, в определенный период ребенок может смешивать языки, коверкая их оба. Но это явление временно, и сам по себе феномен смешивания слов и языков опасности не представляет. Для трех-четырёхлетнего билингва это является нормой. Как раз в таком возрасте он проходит через стадию «автономной детской речи», когда неологизмы просто сыпятся из его уст, как из рога изобилия. Он экспериментирует со словами, изобретает новые. Это игра с языком. И для него это настоящее творчество /1, 64/.

Если же ребенок осваивает два языка одновременно, поле для этого творчества становится гораздо шире. По мере обогащения словарного запаса каждого из языков их разделение происходит естественным образом. Однако важно, чтобы окружающие сами не смешивали языки при разговоре. Именно это может запутать ребенка и затянуть этот период, который в норме заканчивается к четырем-пяти годам.

В своих исследованиях Щерба Л.В. выделяет особенности речевого развития ребенка-билингва. Такие дети в среднем начинают говорить позже. Больше всего описана ситуация, когда один из родителей говорит на одном языке, а другой – на другом. Считается, что раннее двуязычие, если соблюдается принцип «один язык – одно лицо», должно складываться внешне относительно благополучно, что на практике не всегда оказывается правдой. Но и эта ситуация несимметрична: поскольку обычно с ребенком чаще находится мама, чем папа, то язык матери, скорее всего, будет доминировать. Если в семье не выдерживается принцип «одно лицо – один язык», то дети не могут выделить принцип употребления слов того и другого языка. У некоторых двуязычных детей развивается заикание (в очень небольшом проценте случаев, обычно в сочетании с какими-то другими факторами развития) /6, 98/.

Словарный запас на каждом из языков, как правило, меньше, чем у сверстников-монолингвов, но сумма словарей больше, чем у них. Представления, стоящие за понятиями на каждом из языков, различны.

Бертагаев Т.А. в своих исследованиях отмечает, что некоторые дети при недостаточном доступе к изучаемому языку не усваивают некоторых грамматических явлений. Например, если на одном из языков с ребенком говорит только мама, то он долго не будет употреблять глагольных окончаний или междометий, свойственных мужской речи. Единственный ребенок, вырастающий среди взрослых, говорящих на языке, не совпадающем с языком окружения, будет думать, что на его языке дети не говорят. Бывает, что ребенок понимает обращенную к нему на одном из языков речь, но отвечает всегда на другом /2, 159/.

Многие дети-билингвы проходят в своем развитии стадию, когда слово одного языка «прицепляется» к слову другого языка. Пример такой пары из речи ребенка, изучающего французский и английский языки одновременно: car-auto, обозначающее в его языке машину. Вообще же стратегии смешения языков ребенком могут быть различными: то к корням одного языка присоединяются окончания другого, то при нормальной грамматике отсутствует правильное произношение, то ребенок выбирает все слова из обоих языков, где, скажем, ударение падает на второй слог или звуков меньше. Многие ошибки обусловлены структурными особенностями двух языков, и ребенку не удается их избежать /1, 89/.

Другие типы поведения связаны с психологическими особенностями развития двуязычного ребенка. Например, ребенок перестает отвечать родителям на одном из языков, хотя понимает обращенную к нему речь. Или ребенок отказывается говорить с незнакомыми людьми на каком-то из языков. Многие дети сами выступают поборниками разделения языков и запрещают взрослым смешивать языки либо говорить на языке друг друга. Ребенок может идентифицировать себя со взрослым своего пола и говорить, соответственно, на языке «мужчин» или на языке «женщин». Иногда ребенок принимает решение пробовать говорить со всеми незнакомыми людьми на одном из языков; или выбирает себе собеседников по каким-то внешним признакам (по цвету волос, одежде). Эти стратегии действуют, как правило, короткий период времени и меняются с возрастом. Так, дети 3–4 лет различают, кто на каком языке говорит, способны на слух выделить особенности произношения говорящего, отличающие его речь. 4–5-летние билингвы по опыту знают, на каком языке как следует органи-

зовать игру, интуитивно правильно выбирают, что в какой ситуации нужно сказать. Дети старшего дошкольного возраста задают вопросы, свидетельствующие о развитии их металингвистических способностей: сравнивают языковые явления, выделяют общее и особенное, рассуждают о том, кто и где на каком языке говорит. Как правило, их также интересует, какие еще есть в мире языки, и они заявляют о том, что хотят их выучить /5, 156/.

Двуязычие у первого ребенка в семье, по мнению Багирокова Х.З., несколько отличается от билингвизма второго ребенка. Первые дети, как общеизвестно, вообще быстрее овладевают родным языком. В большей части случаев первым детям уделяют больше внимания взрослые. Они слышат более обильную речь. На развитие речи второго ребенка в семье влияет не только речь взрослых, но и еще не вполне сформированное двуязычие старшей сестры или брата. Второй ребенок обобщает не только языковые явления, которые он слышит в речи взрослых, но также и ошибки, допускаемые сестрой или братом. Если он хочет быть таким, как его старшая сестра или брат, то постарается вести себя так же, как они, т.е. играть на том языке, на котором играют со своими сверстниками старшие дети в семье. А поскольку это обычно язык окружения, то младшие дети автоматически получают больше доминантного (господствующего в окружении) языка, чем старшие. Но это положение также может измениться: становясь самостоятельным, младший ребенок выбирает собственную линию поведения, проявляет собственный характер. Он начинает понимать, что в его семье двуязычие – норма, и берет за образец уже не отдельные проявления речевой способности, а всю ее в целом.

У двуязычных детей два языка находятся иногда на онтогенетически разных стадиях развития. Это бывает, например, если ребенок как бы застревает в своем знании одного из языков на более младшем уровне, когда меняются условия обучения (переход в другую школу, развод родителей, переезд в иную языковую среду). Первый кризис в овладении речью наступает в 6 лет или при переходе в школу, когда авторитет учителя и язык школьного обучения начинают играть существенную роль, а речь получает письменную форму. Вторым кризисом – в 12–14 лет, когда происходит осознание своей независимости и подросток решает, что в данный момент ему в жизни важнее. И третий кризис – при вступлении в самостоятельную взрослую жизнь, когда профессиональные интересы начинают определять языковые приоритеты. В каждый из этих моментов может измениться и внутреннее отношение индивида к своему двуязычию /4, 128/.

Второй язык вырастает на базе первого, формируется в той мере, в которой сформирован первый язык. Уровень развития первого языка задает как бы «порог» для изучения второго. На основе родного языка формируется когнитивная база человеческой личности: родители называют ребенку предметы окружающего мира, выделяя их из общей массы, предлагают свои определения и оценки вещам, действиям и событиям, показывают пример речевых реакций на чужие реплики, дают образец социального поведения. Иными словами, ребенку предоставляется возможность поступать так же, как его родители. Первичная социализация, привитие норм человеческого общежития происходят дома. При этом, разумеется, речевые поступки осуществляются при помощи конкретного языка, в традициях определенной культуры. Поэтому картины мира в такой же степени подобны, в какой подобны языки и культуры, и в той же мере расходятся... Новый язык может быть усвоен именно потому, что человек уже начал познавать действительность и знает, как пользоваться своей языковой способностью /5, 95/.

Таким образом, постепенно расширяя границы своих возможностей, ребенок совершенствует языковые навыки. Его речь становится все более чистой, сложной и осмысленной. Способность к активному и относительно свободному диалогу свидетельствует о наступлении третьей – продуктивной стадии. К этому моменту язык уже перестает быть барьером к общению. Эти стадии последовательно сменяют друг друга при освоении языка в любом возрасте; как одного, так и нескольких одновременно. В детстве, пока идет активное развитие зон головного мозга, связанных с речью, они проходят намного легче.

Основные преимущества владения языками для современного человека очевидны. Отсутствие языкового барьера значительно увеличивает степень личной свободы. Мир становится единым целым, которое можно свободно осваивать. Общение с носителями других культур расширяет кругозор и обогащает внутренний мир человека.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Багиров Х.З. Билингвизм: теоретические и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков): монография. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2010.
- 2 Бертагаев Т.А. Билингвизм и его разновидности в системе употребления / Т.А. Бертагаев // Проблемы двуязычия и многоязычия. – М., 2009.
- 3 Билингвизм в теории и практике / под ред. З.У. Блягоза. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2011.
- 4 Багиров Х.З. Билингвизм: теоретические и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков): монография. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2010.
- 5 Щерба Л.В. К вопросу о двуязычии // Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 2009.
6. Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 2009.

### **ПОЛИЯЗЫЧНОЕ ВОСПИТАНИЕ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА**

*Черепкова Н.В., Ильядис С.А.,*

*Северо-Кавказский федеральный университет, г.Ставрополь, Россия*

В условиях интенсивной интеграции культурных сообществ значительно трансформируется модель воспитания, которая при сохранении своих базовых основ начинает генерировать и осваивать новые идеи. Одно из таких новшеств проявляется в устойчивой тенденции формирования полиязычного воспитания, которое представляет собой действенный механизм, способствующий развитию демократического типа мышления и поведения, коммуникативных навыков и толерантности во взаимодействии социальных субъектов /1, 13/.

Сегодня перед российской педагогической наукой поставлена задача использования потенциала образования и воспитания в целях консолидации общества, сохранения единого социокультурного пространства страны, преодоления межнациональной напряженности и социальных конфликтов на началах приоритета прав личности, равноправия национальных культур, ограничения социального неравенства.

В Декларации прав свобод человека и гражданина записано, что каждый гражданин России вправе свободно определять свою национальную принадлежность, причисляя себя к той или иной национальности, исходя из самосознания, владения языком, на котором он говорит и считает родным, приверженности традициям и обычаям, которые он соблюдает, культуре, которая ему близка. Реализуя это право любого гражданина, необходимо с ранних лет формировать уважение, принятие и правильное понимание богатого многообразия культур окружающего мира, форм самовыражения и способов проявлений человеческой индивидуальности, бороться с националистическими проявлениями, с искусственным противопоставлением наций, руководствоваться принципами гуманизма и равенства наций и народов /2, 94/.

Несомненно, основой формирования поликультурной личности является полиязычие. Полиязычие рассматривается как действенный инструмент подготовки молодого поколения в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира. В этой связи понимание роли языков в современном мире ставит перед нами вопрос обучения языкам и повышение уровня языковой подготовки.

Полиязычное воспитание на основе наполнения ценностями общечеловеческой, национальной и индивидуальной культуры обеспечивает единство и преемственность отечествен-